


Leçon 8

Le nom du dédicataire est *p3-diw-ist*, Padiouisis (« le don d'Isis »).

Horakhty est ici écrit . Le faucon et le duel (y) sont bien notés, mais le scribe utilise le signe de la terre répété pour décrire les Deux Horizons (*3hty*).

Le signe simplifié  est employé pour *hnt*.

Le signe qui représente le symbole de Thèbes,  *w3st*, est à l'envers du sens de lecture.

Translittération et traduction :

Colonnes au-dessus du dieu :

(1) *h̄tp-di-nsw n r^c*- (2) *hr-3hty-tm, nb t3wy*

(1) Offrande que donne le roi à Rê-(2) Horakhty-Atoum, maître des Deux Terres.

Au-dessus du dédicataire figurait probablement une ligne de signes, aujourd'hui effacée.

Lignes au-dessous de la scène :

(1) *h̄tp-di-nsw wsir, nb nh̄h, h̄nty imntyw, n̄tr nb pt, h̄k3 w3st, di.f h̄tp d̄f3*

(2) *n wsir nb* (sic) *it-n̄tr n Imn-r^c, sš n3 h̄nw, p3-diw-ist, m3^c-hrw*.

(1) Offrande que donne le roi à Osiris, maître de l'éternité, celui qui est à l'avant des Occidentaux, le dieu maître du ciel, souverain de Thèbes, pour qu'il donne offrande et nourriture (2) à l'Osiris, maître (? , sic), père divin d'Amon-Rê, scribe des matelots, Padiouisis, juste de voix.

Remarquer que la formule *h̄tp-di-nsw* est suivie d'un *n* dans sa première occurrence, tandis qu'elle est directement suivie par son objet dans la seconde occurrence.